

集金のお知らせ

收费通知

下記のように集金しますのでお知らせします。
如下所记，要进行收费，特此通知。

1 集金する金額 收费額

合計	円
合計	日元

- | | | | | |
|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|------------------|
| 内訳
详细内容： | <input type="checkbox"/> | 学年費 _____ 円 | <input type="checkbox"/> | 学級費 _____ 円 |
| | | 学年費 _____ 日元 | | 班级費 _____ 日元 |
| | <input type="checkbox"/> | P T A 会費 _____ 円 | <input type="checkbox"/> | 給食費 _____ 円 |
| | | 家长会費 _____ 日元 | | 加餐費 _____ 日元 |
| | <input type="checkbox"/> | 生徒会費 _____ 円 | <input type="checkbox"/> | 部活動費 _____ 円 |
| | | 学生会費 _____ 日元 | | 课外活动費 _____ 日元 |
| | <input type="checkbox"/> | 教材費 _____ 円 | <input type="checkbox"/> | 教育振興会費 _____ 円 |
| | | 教材費 _____ 日元 | | 教育振興会費 _____ 日元 |
| | <input type="checkbox"/> | 遠足費 _____ 円 | <input type="checkbox"/> | 社会見学費 _____ 円 |
| | | 郊游費 _____ 日元 | | 社会参观費 _____ 日元 |
| | <input type="checkbox"/> | 修学旅行費 _____ 円 | <input type="checkbox"/> | 野外活動費 _____ 円 |
| | | 修学旅行費 _____ 日元 | | 郊外活动費 _____ 日元 |
| | <input type="checkbox"/> | 実習費 _____ 円 | <input type="checkbox"/> | 健康センター掛金 _____ 円 |
| | | 实习費 _____ 日元 | | 保健中心繳納費 _____ 日元 |
| <input type="checkbox"/> | 保健検査費 _____ 円 | <input type="checkbox"/> | 卒業関係費 _____ 円 | |
| | 保險检查費 _____ 日元 | | 毕业关联費 _____ 日元 | |
| <input type="checkbox"/> | その他 _____ 円 | | | |
| | 其他 _____ 日元 | | | |

2 集金方法 收费方法

- 現金で集金しますので、上記の金額のお金を持たせてください。
因为是收现金，所以请把上记的款额让您的孩子带到学校来。
- 銀行口座から引き落としにさせていただきます。
由学校从您的銀行帳戶里提取出来。
- 銀行口座から引き落としができませんでした。
没能从您的銀行帳戶里提取出来。
 - ・ _____ 日までに、口座に入金してください。
请在 _____ 日之前，把钱汇到銀行帳戶里。
 - ・ _____ 日までに、現金で学校へお支払いください。
请在 _____ 日之前，到學校來支付現金。